



ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ
ΤΗ 22 ΑΠΡΙΛΙΟΥ 1972

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟΝ

ΑΡΙΘΜΟΣ ΦΥΛΛΟΥ
555

Αριθ. 19Δ.Φ.0542/2325

Περί έγκρίσεως τροποποιήσεως του άρθρου VI του Καταστατικού του Διεθνούς 'Οργανισμού 'Ατομικής 'Ενεργείας, του άφορδόντος εις την σύνθεσιν του Συμβουλίου των Διοικητών.

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ, ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΕΠΙΣΤΗΜΩΝ

Έχοντες υπ' όψιν : Τό Ν.Δ. υπ' αριθ. 3750/1957 (Φ.Ε.Κ. Α' 149/1957) περί κυρώσεως του υπογραφέντος εν Νέϋ Υόρκη την 26-10-1956 Καταστατικού του Διεθνούς 'Οργανισμού 'Ατομικής 'Ενεργείας, αποφασίζομεν :

Έγκρίνομεν την από 28 Σεπτεμβρίου 1970 αποφασισθείσαν υπό της Γενικής Συνελεύσεως του Διεθνούς 'Οργανισμού 'Ατομικής 'Ενεργείας (Δ.Ο.Α.Ε.) τροποποίησιν του άρθρου VI του Καταστατικού του ως άνω 'Οργανισμού του άφορδόντος εις την σύνθεσιν του Συμβουλίου των Διοικητών.

Τό κείμενον της προμνηθείσης τροποποιήσεως έπεται εν πρωτοτύπω εις την γαλλικήν γλώσσαν και εν μεταφράσει εις την ελληνικήν.

Έν Αθήναις τῆ 9 Μαρτίου 1972

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΑΝΑΡΤ. ΥΠΟΥΡΓΟΥ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΕΠΙΣΤΗΜΩΝ
Χ. ΞΑΝΘΟΠΟΥΛΟΣ-ΠΑΛΑΜΑΣ ΚΩΝΣΤ. ΠΑΝΑΓΙΩΤΑΚΗΣ

AMENDEMENT A L'ARTICLE VI DU STATUT DE L'AGENCE INTERNATIONALE DE L'ENERGIE ATOMIQUE

a) Remplacer les alinéas A.1 à A.3 par le texte suivant :

1. Le Conseil des gouvernements sortant désigne comme membre du Conseil les neuf Membres de l'Agence les plus avancés dans le domaine de la technologie de l'énergie atomique, y compris la production de matières brutes, et le Membre le plus avancé dans le domaine de la technologie de l'énergie atomique, y compris la production de matières brutes, dans chacune des régions suivantes où n'est situé aucun des neuf Membres visés ci-dessus :

- 1) Amérique du Nord
- 2) Amérique latine
- 3) Europe occidentale
- 4) Europe orientale
- 5) Afrique
- 6) Moyen-Orient et Asie du Sud
- 7) Asie du Sud-Est et Pacifique
- 8) Extrême-Orient.

2. La Conférence générale élit au Conseil des gouverneurs :

a) Vingt Membres de l'Agence, en tenant dûment compte d'une représentation équitale, au Conseil dans son ensemble, des Membres des régions mentionnées à l'alinéa A.1 du présent Article, de manière que le Conseil comprenne en tout temps dans cette catégorie cinq représentants de la région «Amérique latine», quatre représentants de la région «Europe occidentale», trois représentants de la région «Europe orientale», quatre représentants de la région «Afrique», deux représentants de la région «Moyen-Orient» et Asie du Sud», un représentant de la région «Asie du Sud-Est et Pacifique, et un représentant de la région «Extrême-Orient». Aucun membre de cette catégorie ne peut, à l'expiration de son mandat, être réélu dans cette catégorie pour un nouveau mandat ;

b) Un autre membre parmi les Membres des régions suivantes :

Moyen-Orient et Asie du Sud
Asie du Sud-Est et Pacifique.
Extrême-Orient ;

c) Un autre membre parmi les Membres des régions suivantes :

Afrique
Moyen-Orient et Asie du Sud
Asie du Sud-Est et Pacifique.

b) Au paragraphe B :

i) Première phrase - remplacer «alinéas A-1 et A-2» par «alinéa A-1» ;

ii) Deuxième phrase - remplacer «alinéa A-3» par «alinéa A-2».

c) Au paragraphe C, remplacer «alinéa A-1 et A-2» par «alinéa A-1» ;

d) Au paragraphe D, remplacer «alinéa A-3» par «alinéa A-2», et supprimer la deuxième phrase.

Η Γενική Συνέλευσις των 'Ηνωμένων 'Εθνών έγκρίνει την κάτωθι τροποποίησιν των παραγράφων Α, Β, Γ και Δ του άρθρου VI του Καταστατικού της Διεθνούς 'Οργανώσεως 'Ατομικής 'Ενεργείας.

Α. Νά αντικατασταθούν αί υποπαράγραφοι Α1 - Α3 διά των κατωτέρω :

1. Τό άποχωρούν Συμβούλιον των Κυβερνητών όρίζει ώς μέλη του Συμβουλίου των Κυβερνητών, τά έννέα περισσότερον προηγμένα μέλη εις την Πυρηνικήν Τεχνολογίαν

καί τήν προαγωγήν πρώτων ὑλῶν, καί τὸ πλέον ἀνεπτυ-
γμένον μέλος εἰς τήν Πυρηνικήν Τεχνολογίαν καί τήν παρα-
γωγήν πρώτων ὑλῶν, ἐξ ἑκάστης ἐκ τῶν κάτωθι περιοχῶν
εἰς τὰς ὁποίας δὲν εὐρίσκεται οὐδὲν ἐκ τῶν ἀνωτέρω ἐν-
νέα κρατῶν :

- 1) Βόρειος Ἀμερικὴ
- 2) Λατινικὴ Ἀμερικὴ
- 3) Δυτικὴ Εὐρώπη
- 4) Ἀνατολικὴ Εὐρώπη
- 5) Ἀφρικὴ
- 6) Μέση Ἀνατολὴ καὶ Νότιος Ἀσία
- 7) Νοτιο - ἀνατολικὴ Ἀσία καὶ Εἰρηνικὸς
- 8) Ἄπω Ἀνατολή

2. Ἡ Γενικὴ Συνέλευσις ἐκλέγει τὰ κάτωθι μέλη τοῦ
Συμβουλίου τῶν Κυβερνητῶν :

α) Εἴκοσι μέλη με κριτήριον τὴν δικαίαν ἀντιπροσώπευσιν
εἰς τὸ Συμβούλιον ὡς σύνολον, τῶν μελῶν ἐκ τῶν περιοχῶν
τῶν ἀναφερθεισῶν εἰς τὴν ὑποπαράγραφον Α1 τοῦ ἄρθρου
τούτου κατὰ τρόπον ὥστε τὸ Συμβούλιον νὰ συμπεριλαμ-
βάνῃ εἰς τὴν κατηγορίαν ταύτην πάντοτε:

- 5 ἐκπροσώπους ἐκ τῆς περιοχῆς Λατινικῆς Ἀμερικῆς
- 4 ἐκπροσώπους ἐκ τῆς περιοχῆς Δυτικῆς Εὐρώπης
- 3 ἐκπροσώπους ἐκ τῆς περιοχῆς Ἀνατολικῆς Εὐρώπης
- 4 ἐκπροσώπους ἐκ τῆς περιοχῆς Ἀφρικῆς
- 3 ἐκπροσώπους ἐκ τῆς περιοχῆς Μέσης Ἀνατολῆς καὶ
Ν. Ἀσίας.

1 ἐκπρόσωπον ἐκ τῆς περιοχῆς Νοτιοανατολικῆς Ἀσίας
καὶ τοῦ Εἰρηνικοῦ.

Οὐδὲν μέλος ἐκ τῆς κατηγορίας ταύτης εἶναι ποτὲ ἐπανε-
κλέξιμον διὰ τὴν ἐπομένην περίοδον θητείας καὶ

β) Ἐν ἐπὶ πλέον μέλος μεταξὺ τῶν μελῶν τῶν κάτωθι
περιοχῶν:

Μέσης Ἀνατολῆς καὶ Νοτίου Ἀσίας
Νοτιο - Ἀνατολικῆς Ἀσίας καὶ Εἰρηνικοῦ
Ἄπω Ἀνατολῆς.

γ) Ἐν ἐπὶ πλέον μέλος μεταξὺ τῶν μελῶν τῶν κάτωθι
περιοχῶν :

Ἀφρικῆς
Μέσης Ἀνατολῆς καὶ Νοτίου Ἀσίας
Νοτιο - Ἀνατολικῆς Ἀσίας καὶ Εἰρηνικοῦ.

Β. Εἰς τὴν παράγραφον Β.

α) Εἰς τὴν πρώτην πρότασιν, ν' ἀντικατασταθῇ «ὑπο-
παράγραφοι Α-1 καὶ Α-2» διὰ «ὑποπαράγραφος Α-1» καὶ

β) Εἰς τὴν δευτέραν πρότασιν, ν' ἀντικατασταθῇ «ὑπο-
παράγραφος Α-3» διὰ «ὑποπαράγραφος Α-2».

Γ. Εἰς τὴν παράγραφον Γ, ν' ἀντικατασταθῇ «ὑποπαρά-
γραφοι Α-1 καὶ Α-2» διὰ «ὑποπαράγραφος Α-1», καὶ

Δ. Εἰς τὴν παράγραφον Δ, ν' ἀντικατασταθῇ «ὑποπα-
ράγραφος Α-3» διὰ «ὑποπαράγραφος Α-2» καὶ νὰ διαγραφῇ
ἡ δευτέρα πρότασις.